

Shule aroon

Auteur : Traditionnel irlandais

Niveau : Cycles II et III

Style de chant : 1 voix

I would I were on yonder hill,

"Tis there I'd sit and cry my fill,

And every tear would turn a mill,

Chorus (in Irish Gaelic)

Is go d-teidh tu, a mhurnin, slan !

Siubhail, siubhail, siubhail, a ruin !

Siubhail go socair, agus siubhail go ciuin,

Siubhail go d-ti an doras agus eulaigh liom,

Is go d-teidh tu, a mhurnin, slan !

I'll sell my rock, I'll sell my reel,

I'll sell my only spinning-wheel,

To buy for my love a sword of steel,

Is go d-teidh tu, a mhurnin, slan !

Siubhail, siubhail, siubhail, a ruin !

Siubhail go socair, agus siubhail go ciuin,

Siubhail go d-ti an doras agus eulaigh liom,

Is go d-teidh tu, a mhurnin, slan !

I wish, I wish, I wish in vain,

I wish I had my heart again,

And vainly think I'd not complain,

Traduction

Je voudrais être sur la colline dans le lointain
Je m'assiérais et pleurerais tout mon chagrin,
Et chaque larme pourrait faire tourner un moulin

Je vendrais ma quenouille, je vendrais ma bobine
Je vendrais mon unique rouet,
Pour acheter à mon amour une épée d'acier,

Je souhaite, je souhaite, je souhaite sans espoir
Je souhaite que mon amour soit là
Et je pense en vain que je ne me plaindrai pas.